

Woorden vooraf e.d.

BEDOELING

Dit boek, ontstaan uit voordrachten die in 1934 in Nederland en 1937 in verschillende steden van het voormalig Nederlands-Indië gehouden werden, bedoelt een poging te zijn, het nieuwe menstype, dat openbaar schijnt te worden in de totalitaire volksstaat, te herkennen als een variant van de oude, de 'eeuwige' mens, dat is de heiden. Ons scheen het de hoogste tijd zulk een poging te wagen, waartoe wij op het spoor gebracht werden niet alleen door ons geloof, maar ook door de bijval die is toegebracht aan hen die openlijk de verdediging van het heidendom, met name van het Germaanse, op zich namen. Het moet mogelijk zijn tot objectieve helderheid te komen over de vraag wat heidendom eigenlijk is en wat in het bijzonder het Germaanse heidendom is.

Hoe afkerig wij ook mogen zijn van grote woorden, wij zullen niet kunnen ontkomen aan het inzicht dat de crisis waarin wij staan een wereldcrisis is en wel een van geestelijke totaliteit. Waar deze begonnen is doet wel ter zake, maar heeft niettemin geen beslissende betekenis. Veeleer leidt de poging om haar ontstaan te verklaren af van de wezenlijkheid van de gegevens en van de beslissingen. De een ziet als oorsprong van de geestelijke ellende het loslaten van het christelijk geloof, de ander de komst van 'de onbekende God' (= Christus) en de "*Zusammenbruch des Schicksalgedankens des indogermanischen Adels*" (aldus Julius Evola en Janko Janoff). In de verschillende visie verhuult zich een verschillende beslissing, wat niet uitsluit dat de crisis zelf op dezelfde of soortgelijke wijze wordt ervaren.

De nieuwe mens, door het fascisme geprojecteerd, stelt zich tegen de kerk, tegen Israël, tegen de humaniteit, tegen het wereldbeeld van de civilisatie, tegen de gelijkmoedige observatie van de wetenschap en tegen de transcendente zin van de kunst. Hij verwerpt de ascese én het burgerlijk behagen, het pacifisme én de oorlog om de petroleumvelden, hij verwerpt de rede en de mystiek, hij is 'antisemiet', omdat de jood 'egoïst' of omdat hij 'altruïst' is, omdat de jood de arbeid schuwt, maar ook omdat het begrip nuttige arbeid van joodse oorsprong is, omdat de jood individualist is of omdat hij 'communist' is van aanleg, en aan de tegenstrijdigheden is geen einde: ze zijn zo gedreven door instinct dat ook elke opheffing of omkering mogelijk zal blijven. Al dragen deze tegenstrijdigheden een schijn die de beschuldiging van 'nihilisme' zou kunnen rechtvaardigen, het beeld dat Rauschning in zijn bekende, gedegen boek *Die Revolution des Nihilismus* heeft getekend komt ons ten slotte onwaarschijnlijk voor. Zo negatief, zonder beginsel, zonder wereldbeschouwing leven mensen nu eenmaal nimmer, in deze zin negatief is alleen de duivel. Daarom zal het onze plicht zijn achter de ontkenningen naar de positieve waarden te zoeken waaruit de 'nieuwe mens' leeft. Er gaan te veel stemmen om, er verluiden te veel leuzen, er worden te veel tegenstrijdige waarderingen gelanceerd en willekeurige termen gesmeed die macht verkrijgen over de geesten, om te kunnen geloven in een nieuwe cultuur. Anderzijds klinken de stemmen te eenzijdig, partijdig, overbewust, geforceerd, fanatiek dan dat een zoeken naar waarheid of ook maar een eerlijke rekenschap van gevoelens daarin te herkennen zou zijn. Het geheel van deze wereld ademt nerveus en draagt een stalen gelaat. De mond spreekt grote dingen: wartaal kan het ons schijnen terwijl het orakeltaal is, orakeltaal mag het schijnen aan wie enthousiast is terwijl het wartaal is.

Dit alles is klaarblijkelijk objectief nimmer op één noemer te brengen, het kan alleen verstaan worden als projectie naar verschillende zijden van één en hetzelfde zedelijk ongenoegen en begeren. In alles wat er rondom de Duitse kerkstrijd te doen is geweest heerst een verwikkeling en verwarring van motieven, waardoor de ware en 'eeuwige' tegenstellingen die in het verborgene de positie van de geesten bepalen als door een nevelgordijn aan onze blikken worden onttrokken. Dat het werkelijk om niets meer of minder gaat dan om de glorieuze herleving van het heidendom bleef velen lang verborgen, dat de mythe zoveel gedaanteverwisselingen verdraagt en nochtans zichzelf blijft was niet zo spoedig in te zien. Toch is dit het hele geheim van de wereldhistorische geestelijke

omwenteling waarin wij staan en waarvan genoemde kerkstrijd slechts één symptoom is, een signaal voor heel de kerk.

Ik ben overtuigd dat het standhouden van het Duitse nationaalsocialisme aan veel primitievere feiten te danken of te wijten is dan de religieuze mythe, maar even zeker schijnt het mij dat evenwel een voorhoede zich bewust vastklampt, zo niet aan de mythe, dan toch aan een door '*Einführung*' verkregen mythisch levensgevoel, dat haar zware, menigmaal van haar kant als 'bovenmenselijk' aangeduid werk richten en ordenen kan. Het zijn geen ijdele woorden wanneer telkens weer door de leiders gezegd wordt dat zij handelen vanuit 'het geloof'. Geloof staat tegen geloof, de fronten tekenen zich steeds duidelijker af. Geen tactische omwegen, geen camouflage, geen raffinement kan meer verbergen dat het aangaat op een worsteling tussen de werkelijkheid van het heidendom en die waarheid die kerk en synagoge gemeen hebben, voor zover zij het Oude Testament gemeen hebben.

Wij hebben gemeend ons echter geheel te moeten onthouden van een rechtstreeks ingaan op de vragen van de dag, meenden ook de literatuur van de dag te moeten negeren. Boeken die wij voor geheel minderwaardig houden als Rosenbergs *Mythus* hebben wij, hoewel zij een officieel gezag uitoefenen, uit ridderlijkheid zoveel mogelijk buiten beschouwing gelaten. Om dezelfde reden hebben wij de Duitse oorlogsyriek en de poëzie uit het huidige Derde Rijk buiten beschouwing gelaten, op hope tegen hope dat dit alles zal blijken niet wezenlijk Duits te zijn. Het zou ook onbillijk zijn al die groten in het rijk van de geest die door het nationaalsocialisme als '*Ahnen*' en verwanten worden genoemd, in het vervolg erop aan te zien dat ze genaast konden worden. Bovendien is het duidelijk dat Eckhart, Goethe, Beethoven, Wagner doordrongen zijn van 'christelijke', Bijbelse, Europese elementen, die men op geen wijze wegdenken en anders duiden kan. Wat er tegenwoordig geboden wordt ter interpretatie van het werk van deze Duitse mannen zullen wij daarom laten voor wat het is. Het zuivere heidendom willen wij in het oog krijgen en opnieuw verstaan.

De krampachtige vlucht uit de spookachtig geworden civilisatie in een '*Ganzheit*' van leven en verantwoordelijkheid, het verzet tegen het luchtledige, gaat ons ter harte. Om de achtergrond daarvan beter te doen verstaan werd dit boek geschreven. Door middel van vergelijkingen met de grondlijnen van het Oude Testament willen wij trachten het wezen van de sacrale strijd van de geesten die gaande is aan de dag te brengen. Wij hebben ons beijverd 'algemeen-verstaanbaar' te schrijven voor hen die met deze dingen meer of min ernstig bezig zijn. Wij stellen ons voor dat de een dit boek nauwkeurig zal bestuderen en dat een ander het zal gebruiken als leesboek, om een beeld van deze geestelijke strijd te ontvangen, en dat het dan voor beiden van enig nut zal kunnen zijn.

K.H.M.

Amsterdam, 10 juli 1939

AANBIEDING

Zo is het met de nieuwe uitgave van dit boek, dat ook de schrijver het moet aanbieden om het te 'verkopen'. Zo luidt immers de term, toegepast op de scheppingen of ontwerpen van de menselijke geest: 'dat kun je niet verkopen', zoals men van plannen zegt: 'dat is niet haalbaar'. Nu, in die sfeer bieden wij dit boek na zoveel jaren aan, omdat het geladen is met herinneringen aan de nazitijd (vele jongeren hebben die niet), en vol met gegevens over de geestelijke achtergronden (vele tijdgenoten brengen het geduld niet op, zich op zulke dingen te bezinnen). Toch weten wij wel aan welke jongere en oudere tijdgenoten het besteed zal zijn; aan hen die nu weten dat we voor het niets staan en dáárom (vreemd genoeg) voor de laatste beslissingen. Zo zeer heeft de welvaartsstaat ons nog niet vervreemd van de inzet van de humaniteit dat niet een 'weerklink van Anne Frank' ons zou verontrusten en uitdrijven tot daden die zich tegen het bestaande keren. Welnu, 'Edda' staat voor de mythische rechtvaardiging van de machten, 'Thora' staat voor het charter van de humaniteit, naar de maat van het wisselend (en toch consequent) gebod. Wij dachten, dat deze spanning weer acuut is. In zijn eerste verschijning is dit boek een basis geweest voor wie krachtig positie wilde kiezen tegen het monster van dat nihilisme; men zegt: gevangenen in de dodencel is het een licht geweest en bij de ondergedoken joodse medeburgers ging het van hand tot hand, van zolder naar kelder of alkoof. Daarop doelt ook Abel Herzberg in zijn *Kroniek van de Jodenvervolging*, waar hij zegt dat dit geschrift voor de vervolgdgen 'een bron van kracht in alle kommer' is geweest.

Als we dit boek opnieuw durven 'aanbieden', met zijn fouten (ik ben geen germanist), met zijn hartstocht voor het Oude Testament, met zijn nieuwe peilingen van wat het heidendom in de diepte als onze erfenis betekent, dan hoop ik het te 'verkopen' aan een jongere generatie van theologanten, godsdiensthistorici en wijsgerig-ontvankelijken, maar ook aan wie bezig is met de vragen-van-de-dag. Ondanks zijn gebreken hoop ik dat het boek reeds door de opbouw van de vergelijkingen en de eigen aard van zijn stilering een zekere overtuigingskracht zal blijken te hebben, zodat althans het anekdotische misverstand (exponent van het onbenul) dat de titel zou slaan op twee meisjes, Edda en Thora geheten, die van elkaar hielden... niet meer zal voorkomen. In alle ernst eindigen wij met een citaat: "Zo of zo, het lot wordt in de Thora gezien: in alle vergankelijkheid een geheim, zonder waarzegging te vertrouwen, staande onder de *roeach* ('*Geistbraus*'), gedragen door de raad, beheerst door de voorzienigheid, te verstaan door het Woord, gericht op het wereldheil" (p. 176). Wie dat in zijn eigen tijd verstaat, aan hem is het boek 'verkocht', voor hem is de zin 'haalbaar' en het appel welbesteed.

NASCHRIFT

Het laatst gezegde over de onderscheiding en verbinding van studie- en leesboek geldt, met name praktisch, ook en vooral in onze tijd. Daarbij mag ik nog wel de raad plaatsen: verwacht niet een 'christelijk' boek, wees ook niet beducht voor een apologie van het 'christendom'. Israël heeft het woord, en wij vallen het niet in de rede; het Oude Testament is nog lang niet 'aan het eind van zijn latijn', omdat het zijn antiheidense structuur handhaaft onder de volken, onder ons, tot in ons onbewuste en tot in de revolutionaire ethiek, die gaandeweg een verborgen openbaar gezag zich heeft verworven. In het schrikbewind van het nazisme was de uitroeiing van Israël tot op de kinderen begrepen. Wij hebben allemaal direct of indirect aanschouwelijk onderwijs gehad in de onmenselijkheid van de mythe; de uitroeiing van miljoenen Joden werd het zegel op het einde van het Rijk. Nu richten we ons, 'door de rest van Israël onderricht', op een ander Rijk, het bewind waarvan gezegd is (Jesaja 19: 24): "In die dagen zal Israël een zegen zijn in het midden van de aarde".

K.H.M.

Voorst, najaar 1970

BIJ DE DERDE DRUK

Ten tweede male wordt dit boek fotomechanisch herdrukt, nu in het kader van het *Verzameld Werk*. Bijna een halve eeuw is verstreken sedert de lezingen waaruit dit boek is ontstaan gehouden werden. *Edda en Thora* is een gedateerd boek en men kan het zijn leeftijd aanzien. Ondanks het voornemen van de auteur zich 'geheel te (moeten) onthouden van een rechtstreeks ingaan op de vragen van de dag' (blz. 10), ademt het werk de sfeer van de dertiger jaren. Bezinning was nog mogelijk; wie scherp zag kon slechts vermóéden dat hij nog maar 'het begin van de verwildering' zag. De 'Bedoeling' van de bezinning op het wezen van het heidendom in vergelijking met het onderricht aangaande de humaniteit staat na zoveel jaren nog overeind, zoals blijkt uit de 'Aanbieding' die Miskotte schreef bij de tweede druk. Dit extra voorwoord is in het aanhangsel opgenomen, evenals het korte naschrift dat in de tweede druk volgde op de 'Bedoeling'. Ook in 1970 is het laatste woord weer aan de tekst waarmee het boek in 1939 reeds besloot. De hoop op het opstaan van het volk, dat leeft van het antiheidens getuigenis, moet levend blijven.

Om twee redenen is het goed, dat dit boek opnieuw beschikbaar is om 'gelezen' en 'bestudeerd' te worden. In de eerste plaats is het onontbeerlijk voor wie zicht wil krijgen op Miskotte en 'zijn theologie'. Hij was – levend in zijn tijd – geboeid geraakt door 'het wezen van de joodse religie' en tegelijk 'met liefde en eerbied op het Duitse volk gefixeerd' (blz. 384). In de tweede plaats kan het een hulp zijn voor ieder die zich – in een andere tijd en onder andere omstandigheden levend – de tijd gunt en de moed heeft zich af te vragen hoe het staat met het heidendom, dat 'zeer stevig, welgedaan geloof', 'de religie van de menselijke natuur', *semper et ubique* (blz. 29).

Deze derde druk is een integrale weergave van de eerste druk, met inbegrip van de spelling en alle oorspronkelijke drukfouten. De geciteerde Bijbelteksten zijn blijven staan in de vertaling waarin Miskotte ze weergaf, meestal de Statenvertaling. De *Verdeutschung* van Buber/ Rosenzweig gebruikte hij naar de eerste druk; daarin is geen verandering gebracht. Evenmin zijn de verwijzingen herzien aan de hand van de nieuwste uitgaven (zie ook blz. 52, aant. 14). Slechts is hierachter een lijst van errata toegevoegd, waarin storende drukfouten en kennelijke slordigheden zijn verbeterd en enkele verwijzingen naar Bijbelplaatsen zijn aangevuld. Bepaalde eigenaardigheden in Miskottes schrijfwijze, onder andere in de wijze van afkorten en het gebruik van hoofdletters, zijn niet gecorrigeerd. Mevrouw A.G. Leertouwer-Minderaa heeft in het bijzonder de weergave van de Duitse passages nagezien.

Dr. K.H. Miskotte-Stichting
D. Monshouwer
Amsterdam, najaar 1982

BIJ DE VIERDE DRUK

Na 25 jaar opnieuw een herdruk. In 1983 nog fotomechanisch, nu in een nieuwe opmaak, en in moderne spelling. Met bovendien de gelegenheid de errata van de vorige druk te verwerken. En soms ook een correctie binnen een citaat. Met een inhoud die aan actualiteit heeft gewonnen. Was het in 1938 een dieptepeiling van de geestelijke achtergrond van het fascisme, kon het in 1983 worden gelezen als getuigenis van verzet tegen de machten, thans verstaan we het vooral als een bewustwording van onze heidense afkomst. En dat niet historisch-lineair, als een fase, maar veeleer als een structurele dimensie. En daarin zijn we opnieuw heel dicht bij één van de toegangen tot de theologie van Miskotte: het heidendom ligt nóóit achter ons; evenmin als het christendom ooit op zichzelf bestaat. Op vele manieren is in de achterliggende jaren het gedachtegoed van Miskotte op dit punt verder ontwikkeld en toegepast. Deels uitgenodigd door nieuwe uitgaven van de Edda, deels vormgegeven door creatieve theologische reflecties op de Europese inculturatie van het Evangelie, deels ook door verdieping van het gesprek met het jodendom, als eerste erfgenaam van de Thora. En dat alles onder heel verschillende daken, van leerhuizen, conferentieoorden en vertaalateliers (zoals die van de vertaling van *Edda en Thora* in het Tsjechisch in 2004). Moge deze herdruk eraan bijdragen de fascinatie voor religie transparant te maken. Voor wie zich laten gezeggen door te lezen.

Dr. K.H. Miskotte-Stichting
H.C. van der Sar
Zomer 2008

Zur Einführung

Der millionenfache Mord an den europäischen Juden zwischen 1939 und 1945 ist ein im wörtlichen Sinn apokalyptisches, also enthüllendes, nämlich die Abgründigkeit der europäischen Kultur- und Zivilisationsgeschichte dekuvierendes Ereignis. Und der dafür verantwortliche Antisemitismus und Judenhass ist noch immer höchst virulent.

Von vielen Historikern ist m.E. zu Recht die Singularität des Holocausts betont worden. Um die Monstrosität dieses Ereignisses der Vernunft erträglich zu machen, sind als Ursachen u.a. vor allem die Rassenideologie der Nazis zusammen mit einer dem Judentum insgesamt unterstellten Weltverschwörung angeführt worden. Als rationalen, wenn auch mörderischen Beweggrund hat man auch die Angst der Nazis vor einem im jüdischen Erbe liegenden Oppositions- und Subversionsgeist geltend gemacht. Alle diese Gründe mögen von Gewicht sein. Fraglich ist allerdings, ob damit das Rätselhafte und Abgründige dieses Hasses in den Blick kommt.

George Steiner hat in seinem erhellenden Essay *In Blaubarts Burg* die Vermutung geäußert, "Soziologen wie Ökonomen und Politiker" hätten "sich krampfhaft bemüht, das Thema innerhalb eines rationalen, um keinen Preis religiösen Rahmens einzugrenzen" (S. 37 f.), und konstatiert, das eigentliche Phänomen liege tiefer. Den Schlüssel dazu gebe uns "Hitlers höhnische Bemerkung 'das Gewissen ist eine jüdische Erfindung' in die Hand" (S. 39). Es sind die Gebote vom Sinai, das Ideal einer Ethik der Humanität, das in der Seele des natürlichen, instinktgeleiteten Menschen zu einer unerträglichen Spannung führten, die sich im Massenmord an den Juden, den "Erfindern" des Gewissens und Gottes entlud, so George Steiner.

Einen weiteren Beweis für diese These liefert Hitler selbst in einem Gespräch mit Rauschning: "Wir kämpfen gegen den ältesten Fluch, den die Menschheit über sich selbst gebracht hat. Wir kämpfen gegen die Perversion unserer gesunden Instinkte. Ah, der Wüstengott, dieser verrückte, stupide, rachsüchtige, asiatische Despot, mit seiner Macht, Gesetze zu machen!... Dieses teuflische 'Du sollst!' Und dieses dumme 'Du sollst nicht!' Es muß heraus aus unserem Blut, dieser Fluch vom Berge Sinai!... Du sollst nicht stehlen? Falsch! Alles Leben ist Diebstahl... Der Tag wird kommen, an dem ich gegen diese Gebote die Tafeln eines neuen Gesetzes aufrichten werde. Und die Geschichte wird unsere Bewegung als die große Schlacht für die Befreiung der Menschheit erkennen, Befreiung vom Fluch des Sinai, von dem dunklen Gestammel von Nomaden... die das Göttliche nur in Gestalt eines Tyrannen begreifen konnten, der ihnen befahl, gerade die Dinge zu tun, die man nicht mag. Dagegen kämpfen wir: gegen den masochistischen Geist der Selbstquälerei, gegen den Fluch der sogenannten Moral, die man zum Idol macht, um die Schwachen vor den Starken zu schützen, angesichts des ewigen Kampfes, des großen Gesetzes der göttlichen Natur. Gegen die sogenannten Zehn Gebote kämpfen wir".

Als der niederländische Theologe Kornelis Heiko Miskotte (1894-1976) 1936 beschloss, ein Buch zu verfassen, in dem er die Wurzeln des heraufziehenden Faschismus ergründen und beschreiben wollte, konnte er die Bemerkungen Hitlers noch nicht kennen (dessen Buch *Mein Kampf* hatte er allerdings schon gelesen). Früher als manch anderer hatte er jedoch erkannt, was sich in Europa zusammenbraute. Vor allem die Vorträge, die er in den Jahren 1933 und 1934 in Haarlem und 1937 in Niederländisch-Indien hielt, zeugen von einem frühen Bewusstsein davon, dass das Auftauchen des Faschismus in Deutschland und Italien absolut ernst genommen werden musste.

Miskotte gehörte zu einer Gruppe von niederländischen Theologen, die auf verschiedene Weise von 1933 an regelmäßig Kontakt hatten mit Leuten der Bekennenden Kirche. Vor allem seine Kontakte zu Karl Barth waren dabei für ihn wichtig. Diese Gruppe unterstützte nicht nur aktiv die Bekennende Kirche, sondern wollte auch die theologischen und politischen Konsequenzen aus dem "deutschen Kirchenstreit" für die eigene niederländische Situation durchdenken. In öffentlichen Debatten setzten sie sich mit den Sympathisanten des Nationalsozialismus auseinander und veröffentlichten

Broschüren und Büchlein. In diesen Kontext gehört auch die Entstehung von *Edda und Thora*. Miskotte verfasste dieses Buch im Sommer 1939.

30 Jahre vor George Steiners Diagnose, aber weitgehend damit übereinstimmend, sieht er die eigentliche Ursache des Antisemitismus in einem grenzenlosen, viel zu lange verschwiegenen Hass gegen den Gott der Thora, in einem Zwiespalt vieler germanischer Seelen, die, durch die christliche Missionierung herausgerissen aus dem vertrauten heidnischen Boden, die Rückkehr der germanischen Götter freudig als die Befreiung von moralischen Fesseln begrüßten.

Im letzten Kapitel dieses Buches ("Die Scheidung der Geister") beschreibt er den Grundkonflikt, der im Nazismus brutale Gestalt annahm, als "großen sakralen Streit", also nicht als einen „Streit zwischen Ariern und Juden..., auch nicht zwischen germanischer und jüdischer Religion, sondern zwischen Mythos und Logos, zwischen Edda und Thora, zwischen Heidentum und 'Israel', schließlich... zwischen Mensch und Gott...“

Am Anfang aber steht der zunächst überraschende Satz: "Wir wollen das Heidentum ehren". Um diesen Satz zu verstehen, müssen wir das heimliche Thema Miskottes und seine Herangehensweise beleuchten. G.G. de Kruijf nimmt dieses Thema in den Titel seines Buches auf: *Heiden, Jood en Christen* (Heide, Jude und Christ) und sieht darin nicht nur drei verschiedene religiöse Varianten, deren es ja viel mehr gibt, sondern spricht von "drei fundamentalen Glaubenshaltungen, von kollektiven Existentialen des Menschseins" (S. 78). Es sind die Haltungen des Menschen gegenüber der Offenbarung. Miskotte selber spricht von "Gestalten der vereinfachten Morphologie der Geistesgeschichte", über die man sich objektiv verständigen kann. Im Gegensatz zu einer langen Tradition in Theologie und Philosophie (z.B. bei Lessing und Hegel) sind für ihn damit keine geschichtliche Entwicklung und kein Überlegenheitsanspruch des Christentums als wahrer Religion verbunden. "Miskotte geht es darum, drei absolute Geltungsansprüche herauszuarbeiten, die mit einschließen, die jeweils anderen Glaubenshaltungen als genauso verantwortlich zu akzeptieren wie die eigene".

"Heidentum ist Mythos vom 'All', Judentum Prophetie der Erwartung, Christentum Zeugnis der erfüllten Erwartung". Oder auch: Das Heidentum ist die Religion des natürlichen Menschen, das Judentum die des ethischen Menschen und das Christentum der dankbare Dienst für Christus. Vom Heiden wird die Offenbarung verworfen, vom Juden entstellt, vom Christen angenommen. Allerdings gibt es diese Trias nur als Amalgam; auch das Christentum, die christliche Religion steht bezogen auf die Offenbarung in der Kritik. "Religion ist Unglauben", hatte Karl Barth konstatiert. Miskotte hat dann die Gegenüberstellung von Glauben und Religion zu einer phänomenologischen Unterscheidung "verfeinert", die die ganze Menschheit in den Blick nimmt, und die, wenn man so will, – aus biblischer Perspektive – eine Vision der menschlichen Kultur ist.

Das Judentum hat er in Auseinandersetzung mit den damals wichtigsten jüdischen Denkern kennen und schätzen gelernt, u.a. im Gespräch mit Hermann Cohen, Max Brod und vor allem mit Franz Rosenzweig.

Bei Brod verweist schon der Titel seiner Studie *Heidentum, Christentum, Judentum* auf die phänomenologische Trias. Er spricht auch von einem Amalgam von Christentum und Heidentum. Für das Heidentum ist das Irdische alles, so Brod, dem Christentum bedeutet es – infolge der Erbsünde – überhaupt nichts. "Aus beiden Anschauungen folgt die Konsequenz: das Irdische sich selbst überlassen".

Im Zentrum von Rosenzweigs Hauptwerk *Der Stern der Erlösung* (im 2. Teil) steht die Offenbarung. Das Heidentum, am schönsten und klarsten repräsentiert durch das antike Hellas, ist für ihn eine Kultur ohne Offenbarung. Im Zusammenhang mit der auch bei Rosenzweig zu findenden These der Unterscheidung von Heiden, Juden und Christen nennt Miskotte Rosenzweig einen "phenomenoloog avant date".

Phänomenologe ist Miskotte in gewisser Weise schon von Jugend auf. Er hatte eine visuelle Begabung und dachte in Bildern und Strukturen. Er hatte, wenn man so will, ein "denkendes Herz". Denken und Fühlen waren bei ihm nicht getrennt, nach universitären Maßstäben für eine wissenschaftliche Karriere eine ungewöhnliche, wenn nicht hinderliche Begabung. Aber diese Begabung befähigte ihn dazu, sich die Methode der Phänomenologie in ganz eigenständiger Weise anzueignen. Für seine Dissertation hat er sich ihre Terminologie und Methode adaptiert. Seit damals nimmt sie in vielen seiner Schriften einen breiten Raum ein, u.a. in *Edda und Thora*.

Kennzeichnend für die von Husserl begründete philosophische Phänomenologie als Wesensschau ist die "eidetische Reduktion". Bei ihm "ist die *epochè*, als Enthaltung jeden Urteils über Sein oder Nichtsein der Gegenstände, der eigentliche Methodenschritt der phänomenologischen Reduktion". Im Gegensatz zu Husserl sucht Miskotte allerdings "kein allgemeines Wesen, sondern das individuelle, besondere Wesen auf der Ebene des Konkret-Wirklichen". Obwohl er über den philosophischen Hintergrund seiner Phänomenologie kaum Rechenschaft gegeben hat, ist anzunehmen, dass sie im Wesentlichen kaum von Husserl beeinflusst ist. Miskotte versteht sie allgemein "als kritische Bereinigung der Methode der Einfühlung". Seine Phänomenologie ist theologisch bestimmt. Sie setzt also ein Credo voraus. Und deshalb heißt es auch am Schluss von *Edda und Thora*: "Aber jetzt am Ende unserer Untersuchung wollen wir uns doch nicht ganz einer öffentlichen Wahl enthalten. Sie liegt tatsächlich schon darin, dass wir jede Religion für Heidentum halten und jedes zu respektierende Heidentum für Religion. Woher holen wir den Mut, das bei den ungeheuren Unterschieden der Religionen zu statuieren? Natürlich gerade von der Instanz, die von Anfang an zumindest die Absicht hatte, alle Götter zusammen zu verneinen, so dass sie in den Augen der *gojim* nichts als A-theisten erweckt hat".

Das Wort "Heidentum" scheint heute, in einer Zeit, in der nach Gemeinsamkeiten zwischen den Religionen gefragt und das interreligiöse Gespräch gesucht wird, in der auch von manchen christlichen Theologen "notwendige Abschiede" (K.-P. Jörns) gefordert werden, obsolet geworden zu sein. Trotzdem könnte es sein, dass mit diesem Wort, wie Miskotte es versteht, etwas benannt wird, das auch heute in einer biblisch fundierten Theologie kritisch in den Blick genommen werden muss. Zunächst ist festzuhalten: Der Christ ist keine Extrakategorie, sondern ein Amalgam: Christen sind entweder Christen aus den Heiden oder Christen aus den Juden. Die Trias Heiden-Juden-Christen als phänomenologische Größe ist für Miskotte ein "heuristisches Prinzip". "Zwischen Glaube und Unglaube kann scharf unterschieden werden, aber viel weniger zwischen Glaubenden und Nichtglaubenden". In seiner homiletischen Schrift *Das Wagnis der Predigt* heißt es am Anfang: "Wer wird es verstehen, daß Sonntag für Sonntag die frohe Botschaft allen Ernstes als das Neueste vom Neuen gebracht wird, so daß wir, ob wir wollen oder nicht, als Heiden und Juden angesehen und als ehrenwerte Spitzbuben und Dirnen behandelt werden". Dazu kommt bei Miskotte ein Verständnis von Prädestination, das über den Israel-Bund Gottes hinausgeht. In seinem 1963 in deutscher Übersetzung erschienenen Hauptwerk *Wenn die Götter schweigen* schreibt Miskotte zur Gestalt des Propheten: "Er nimmt teil an der Unparteilichkeit JHWHs, der sich in gleicher Weise an Israel und an die Völker wendet, sich in gleicher Weise gegen und für beide erhebt".

Wie ist also nun seine Äußerung "Wir wollen das Heidentum ehren" zu verstehen? Aus vielen seiner Tagebuch-Eintragungen geht hervor, dass Miskotte in sich den natur-religiösen Heiden verspürte, der über "den Flügelschlag eines hohen Vogels und das Sich-Beugen der Wipfel" ins Entzücken geraten konnte. Und daran anschließend schreibt er: "Diese Bewegungen stehen über dem auffahrenden Gebaren der Menschen, damit unsere Seele lerne, wie sich zu bewegen im Tempel von Gottes Gemeinschaft. Ich bleibe ein 'Heide', aber im Paradies war Adam kein Heide" (Tagebucheintrag am 20.8.1933).

"Heide" ist also das Synonym für den "natürlichen Menschen", den Menschen schlechthin, der zu ehren ist. Deshalb "wäre es ganz einfach Menschenverachtung, wenn man das Heidentum

verachtete“. Zu verachten, bzw. zu bekämpfen ist allerdings das, was die Nationalsozialisten aus dem eddaischen Heidentum gemacht haben. Miskotte sah darin eine Pervertierung der Religion der Edda, nicht die Edda selbst, ein Kaputtschlagen der „höchsten Werte der Deutschen Kultur“, die er bewunderte und verehrte. Als Repräsentanten nennt er z.B. „Schiller in seinen *Göttern Griechenlands* und Hölderlin in seinen Jugendversen und im *Hyperion*. Wie die Auseinandersetzung Miskottes mit den sogen. Pangermanisten und Wortführern des Nationalsozialismus im vorliegenden Buch zeigt, sieht er ihre Wurzel dennoch in der Edda. Es bleibt bei ihm also bei einer Spannung zwischen einem „Ehren des Heidentums“ und seiner Ablehnung.

Die Frage ist, ob das, was 1939 ohne Zweifel hochaktuell war, uns auch heute noch etwas oder schon wieder zu sagen hat. Nach Auskunft der Kulturphilosophen leben wir in der Postmoderne. Den „großen Erzählungen“ wird nicht mehr geglaubt. Sinnvoll ist nur das, was der Mensch schafft. Wahrheit gibt es nicht. Der Nihilismus, den Miskotte in *Wenn die Götter schweigen* für die damalige Zeit diagnostizierte, ist inzwischen in die Seelen jetzt nicht nur der Intellektuellen, sondern breiter Bevölkerungsschichten gesickert. 1951 veröffentlichte Miskotte einen Essay unter dem Titel ‚Der (Un-)Sinn des Lebens‘. Darin warnt er vor einem erneuten Heraufkommen der „Götter und Dämonen“, der „klassischen Gestalten der Urmächte und Grundkräfte des Daseins“, von den Menschen „aus der Angst vor dem Nichts“ hervorgerufen. Und als Vorbeugung „gegenüber der Gefahr, daß wir von unserem Nihilismus in eine neue oder alte oder aufgewärmte Religion umschlagen, in die sog. ‚zweite Religiosität‘“ empfiehlt er „die Ablehnung einer sakralen Weihe, einer ‚Heiligung‘ des Bestehenden“ und formuliert zugespitzt: „Dieser Umschlag beginnt schon da, wo man in seiner Unschuld sagt: ‚Niemand kann Gott zum Vater haben, der nicht die Erde zur Mutter hat.‘ Soweit wir sehen können, ist das Heidentum sozusagen latent-akut dicht unter dem dünnen Boden unserer streitbaren und heftigen Verneinungen des Lebenssinns“.

Könnte es nicht sein, dass der weltweit massives Elend, Terror und Krieg produzierende Finanz- und Wirtschaftskapitalismus eine zutiefst heidnische Veranstaltung ist, ein Klassenkampf von oben, ein weltweiter Krieg nicht gegen die Armut, sondern gegen die Armen und Schwachen? Eine Folge der sich als „Götter und Heroen“ aufführenden Superreichen, die sich über jedes Gesetz stellen, „außer über eines, das man als artgemäß erkennt“, die letztlich außer in ihrem kapitalistischen Schicksalsspiel jeglichen Lebenssinn verneinen. Und in diesem Spiel die Macht zu haben ist alles, so dass gilt, was Miskotte über Nietzsches Lehre vom „Willen zur Macht“ schreibt: Sie „ist alles andere als eine Philosophengrille, sondern eine sittliche Lehre, die die reife Frucht der ganzen germanischen Religionsgeschichte ist und sich autark offenbaren muss, sobald das ‚Christentum‘ ausgeschaltet ist“. Und könnte es nicht sein, dass der von Miskotte und Steiner benannte Grund zumindest des europäischen Antisemitismus, der offen oder latent geradezu zur-geistig-psychischen Ausstattung von bis zu 30% der Bevölkerung (in Osteuropa teilweise bis zu 60%) gehört, der Hass auf den Gott vom Sinai, solange rumort, solange in den Seelen jener Zwiespalt besteht zwischen dem Anspruch der jüdisch-christlichen Ethik und dem „Reflex des von Natur sensorischen Bewußtseins, der instinktiven, polytheistischen und animistischen Bedürfnisse“, der, wie Steiner schreibt, „aus einer Welt [kommt], die sowohl älter ist als die vom Sinai als auch jünger als jene von Nietzsche“?

Das Manuskript wurde von Pfarrer Rainer Münch auf Fehler durchgesehen und für den Verlag als Druckvorlage formatiert. Ihm sei an dieser Stelle herzlich gedankt. Zu danken habe ich auch Dr. Dick Boer, der bei manchen Übersetzungsschwierigkeiten geholfen hat. Der Anmerkungsapparat ist im Original teils lückenhaft und entspricht nicht dem gegenwärtigen wissenschaftlichen Stand. Im Jahr 2004 kam es zu einer kritischen tschechischen Ausgabe von Edda und Thora durch Jan A. Dus und Hans P. van der Horst. Mit Hilfe des Anmerkungsapparates dieser Ausgabe wurden die Zitate der hier

vorliegenden Übersetzung auf den neuesten Stand gebracht. Auch die Bibliographie der tschechischen Ausgabe wurde zum Teil übernommen. Worte oder Satzteile, die Miskotte herausheben wollte, sind entweder kursiv geschrieben oder mit Akzenten versehen. Die im Original kursiv gesetzten Worte sind auch in der Übersetzung kursiv, die Akzente wurden nicht übernommen.

Heinrich Braunschweiger (2015)

(nog te vertalen: inleiding bij Tsjechische vertaling van Martin Prudký (2004))